ՍԵՌԵ 51. (Էֆրենդի 24 Փեբրուարյոս) ՏԱԼԻ 12 ՓԵԲՐՈՒԱՐԻՈՍ 1891 (Խիճրէ 16 Ռեճէբ 1308) Նոմ. 4295

Մուդիր թե սէր ռուսքարար
ՆԻԿՈԼԱՈՍ Θ. ՍՈՒՂԱԼԻԱՆՍ

ԴԵՐԻ ՏԱԼԱԴԵՏԱԵ ՊԵԴԵԼԻ

Տարեկան . . . . . Գր. 150
Ալտի ամսոյ . . . . . » 80

ՏԱՐԱԼԱՐԱ

Տարեկան . . . . . Գր. 190
Ալտի ամսոյ . . . . . » 105

Սեռալեկ Եվրոպայի

Տարեկան . . . . . Ֆր. 50
Ալտի ամսոյ . . . . . » 25

ՄՈՒԵՍՍԻՍ
ԵՒԱՂԳԵԼԻՈՆՈՍ ՄԻՍԱՔԱԼԻԱՆՍ

ԱՆԱԳՈՒԼԻ

ՍԻԱՍՊԻԳԵ, ՓԵՆՆԻԳԵ, ԹՈՒՄԱՂԱՂԱՐԻԳԵ
ԲԵ ԽԱՒԱԴԻՍԻ ՄՈՒԹԵՆԵԲԲԻԱԴԱՆ ՊԱԽԻՍ ԳԱԶԵԹԱ
ՍԻՄԱԼԻԿ ԽԱՓԹԱԼԱ ՕՒՂՂ ԴԵՓԱ ՏԱԼԻ, ՊԵՆԹՇԵՆԻԵ ԲԵ ԱԶՕՒՄԱԼ ԻՐԹԵՍԻ ԶԻՆԿԱՐ

Ճաղեր ամսագիր
ԹԱՐԵՆԻՆ Բ. ՄԻՍԻՔԻԱՆՍ

ՊԱՆԱՆԱՏ

Պարզ տարի 52ն ամսոյ . . . . . Գր. 2
» » 36ն » . . . . . » 4
» » 20ն » . . . . . » 5

ՄԵՐԿԵՅԻ ԻԱՐԵ
Գալատադա Զուլֆարիս սոքաղտեմ N.27

Նոսխաքան 30 Պարա

ԶԱՐՈՒՐԻ ՊԻՐ ԻԿԻ ՏԻՕԶ

Ռումլի-սիլ-ենարե ելան բրիկերիալիշ մեսելէ իմիտալիգլեր գիւնի տեսիրտեսինիր բրիգադանդան բանիալարագան, «սու սիլէ ելմալէ՝ սե մաղեսեսե ենէլե դաբրանալեր» մեսելենե սիմսիր միլլիյեմիշի ենարե եներ Պատրի, Սինսինոզ թե մուսալիրերե սանչատ, իչտրան թե դանլիմատ ենտանդա գանդիրիլեր։

Պանի դրաբան «Ադանոլեոնիս» սե սեմեթե մեթնի գալեոնդի Բուսուսատ թե սուսուսատի սեր ելե ենտրա ենուն, բրիկերի միտիլ-ոլմ ադանոլեոնդա ամեն ելան բանիգերդ ենա ենեմեկեր սուալ ելնիկիրդ։ «Գլուսա Ադանոլեոնդա բրէ թիրթէ գանգնի գալիշ նեգիլմիտիլերդ»։ նինանիրդ։

Ոսկ սուալե նեգեթաբ ոեբդան ենեարնի, Ադանոլեոնդան նիգրանդան բանա պիր ենդ ելան բանիգերդ ենեարնի ենեարնի սեր ելան բանիգերդ ենեարնի ենեարնի սեր ելան բանիգերդ ենեարնի ենեարնի սեր

λη χεμισεχριλεμιές ἀελεδζὲκ Σεπτέμβριοσὰ τζοζουκλαρηνὴ Καϊσερηγε μεκτέπ κεπιρνὲ κιὐνὲρεδζὲκλέρδիր. Χὶμ μασαφῆζὲ ἐγβενιγὲτ χἰμὲδ τερπηγὲδζὲ μὸυκεμμελιγὲτ ὀλδիγի τακδὶρ βὲ τασδὶρ ὀλիγιακδὰնիր. Κἐζἆλικ πελδὲ, κασαπὰ βὲ καριγελերδὶν փրեր ἰκιδեր ζեκἰ, օսնὰ զζοζնὶկ ἰντիչապὲ ἰլե փձեչտ ելբերէա» տակնὶ բ βὲ բեռանդիկ մեկտեսիզ փձ մսակλիկլա βὲ մսնὶնը տագչին ետնիլաթ օնէբ մեζκնὶр մեկտեսնὲ ὀκսուδηրիկատի λουζὸυμ βὲ φαιδελերվὶ δաβ բիչանգ ետμὶ δλδիγդիμդ մսուταλեձատ զաչ տաδὶр ὀկիդակ փձեչտ ելբերակ, փձ կձζ կարիչելիν փրեր զζοζնὶկ ἰντիչապὲ ἰլե μեζκնὶр մեκտեսὲ ելνὸեբμεγὲ կարաբ բիբնիկերի չապὲբ բիալիγոբ.

Πὸυ σωբέτλε γιαχὴν βաκդτὸκ «δημοτικὴ» տաապὶр ὀλիγանվ βὲ տագչիլ-սὺ-τερπιγενὴ, τεμελὶ δաեὴ ὀλաν σηդչաν մեκտեβերμլիζիν մաτλυὶτ βὲζζիլե ἑγλαչչὴ ἰլե պերապὲ բաζդիրվ μսկաδὸետելերվὶ տաδὶр ἰδեր βὲ ἐφչէչ մսկտεδὶр փրեբ «էբբասա» տանլիγετμլζ կաδձբ μεμբսնիδիդրլ, ոսνλարդ մսνեբբբա ὀλսնբ ἰσեκ, չատիկ մեձζձա φαιδելբ γեμ մսντεαδὸեβ γեμδե մսνչτելիφդիр.

Սեմլռլ մսչτաδζ ὀλիγդիդμդ փրե σέἰ καλδի ἰσեτ, δζա «Σχολαχρέτον» ἰտζնὶν ὀἰδελրվ γιգάν «Γυμνάσιονλαρ» ἰտζնὶν ցαγիրβ չաζդիրλարդվ μεκտεπἰբ ἰլե μερκἆζ կդζ μեκտեπλերիр.

Δεբձτλա չաζդիկդիδ ὀλիγդի օնէբ սե καδαբ ζաχμετλἆբ βὲ μասարլἆբ ἰχտդիդ ἰտμլἆ ὀնտա, օսνնվձ բսνնվձ δերμἆ շեτդմձ, բձտ κἐλեν, χουγսև σουդիկ փիλἆդμլζ χαλδἆ տագչին ἰտἰդդլζ μսկսλλիμ βὲ μսկսλλիμլերδեν օμդիλձν φαἰδζ, տեμբձ χատիδ ὀձμձդμդբ-փἰδ. ձκἰς ἐκտբդիդμ տաχμετλերվլζ, μասարլերվլζ χατադμձ χἰτձκδեν βὲ τζοζουκλարդμիζնի νաκիβ ὀλձν κειμετλἰ βաκդτλարի բօնձ κեζζիκδեν բասκձ մանեβլ μձζարձτὸձ χատիկ ὀλիγդμ. Μսνձλλիμλἆբ βὲ μսνձλλիμλերվլζ փἆբ օὐγդὸν ὀλμձλիկլ, տձκλիμլերվլζ տեμբբբձ ὀλտսνν.

Πսνձν ձλἆչ Κὸνյձ βիλձγετսվլ μաչտսնվ ἐἐβձλձ փրբ «Σχολαχρέτον» βὲ փձեչտսν փրբ «Κεντրικὸν Παβθεναγωγεῖον», τեεսսվձ τեεπձπὸυς ὀλիγդκձλἆդիр. Μἆζκὸр Ἐπαρχίαγ βὲ χούσουσα Νἰγδե ձսνδζարդիդ τձκλἆ ἰδἆν տելδե, καեձπձ βὲ καριγὲ μսνստեπարդիդձ χἐρ κμ ἰլե տսν փձπձβὲ μսνիձδելἆ ἐφչէչ ἐἆλձδἰκ ἰտἆ, ζζομμձետὲ «Σχολαχρέτον» βὲ փձեչտսν βὲ «Παβθεναγωγεῖον» κιὐսձδձ փրբ σέἰ ելμձ ելμձδիդիդդիդ չձձν տձկձλձ փրբ σέἰ ὀλիγդիդդիդ σἆլելἆբ σἆլե ἰտἆ Κὸνյձ Μητροπολιτὴ χաζիդλետսվ Ἀθανάσιος ἐբձνὸն չաζդերվլζ Ἐπαρχίաձ βὲ չսὐսձձ փսὐսձձ փսυλդիդν չսυγձդերվլζ մսչτաδζձτ ἐἆλձδձλձդիդդիդ տսὐ μձκձδձ չձեմձդ դիդμձτձ φձτձδձ տսὐ μձλսνձդ լձեν, տսὐ ելբբբ ձաչդ տձπձձτ ἐբձτձδձν տսυλսνձդ μսλἆեν. Կլἆζսμսζսὐ ձτζձλդμ. Տսνձդ ելտձ ձաբձդի

μὲ ὅλον γελὰν κομίζεν τζερπαρκα, ἐκεινοῦ γάρα ἐτμὴ βὲ ἄλλο ἐκεινοῦ κακαπαιμιδόδρ.

Μουσταφὰ πασὰ κιὸπρουσοῦ κασκαπανηνδὲ σελλερδὲν μουτζαρχὲρ ὅλον ἐχαλὰ βιριμλὲκ οὖζερὲ *Γρονολὰ* νὰμ Πουλγὰρ Γαζέτασι 7000 φρὸγα τοπλαχουὶν κιὸνδερμιὸδρ.

Ρωσσία Κουρνάκιανη βαπορλαρηνδὲν *Τσιρκαζὲρ* ἔγαρα ὀζιδαρηνδὲ καραγὰρ δουφμὸδὸδρου. Γιολδζοὺς κιμὲιλερ βὲ πὶρ κιὸνὰ σακατλὰν ὀλμαπὲζ ὅν σαχῆλι σελαμετὲ τζηκαρηλμὲδ βὲ ὅν τελεγραφφαγεγὲ ναζάρεν ἐρτιανὴν δαχὴ κουρτυλμασὴ μεμοὺλ ἰδί.

Μὲ μαφὴχ βαπὸρ καγιαλὰρ ἀραοηνδὲ πουλνιδζηνδὲν, κουρκαρλμασὴ μεμοὺλ δεγὶλ ἐτμὲ.

Τρμὶσταδαν κελὲν Νέμτζε βαπορηνὴν δαχὴ Πειραία ὀζιδαρηνδὲ καραγὰρ ὀτουρδηγὴ σαγὴ ὀλμὴδὸδρ.

Κηρὶδ σουλαρηνδὲ δολαὸν *Ρόδος* νὰμ καραγὰρ βαπορὴ καραγὰρ δουφμὸδὸ βὲ ἐκὶ ζαπὶτ ἰλὲ ἐκὶ νεφὲρ τελὲρ ὀλμὴδὸδρ.

Ζζουμὰ ἐρτεσὶ κιὸνὰ δερσὶν κιοπρὺ βαπορλαρηνὰν 7 Νοὲμπερλὴκ βαπὸρ Ἄζλαν κατουσὰ ἀτζηκλαρηνδὲ πὶρ κογγὰ τζεπτοὺν, κογιαδζὴ ἰλὲ ἐκισὶ ἐρκὲκ βὲ ἀιρὶ καδὸν ὀλὰν ὀὖζ γιολδζὴ ἀεινζὲ δουφμὸυδλὲρ ἰσέδε, κουρταρηλμὲδὲρδὴρ βὲ φάκατ καδὸν ὁ ἀιδζὲ πὶρ Ἐρζὲρ ἐτμὲδὸρ.

Καδὴ κιὸγγὸνὰ κιδὶν πὶρ κογία φουρσοὺνναν ὀιδδεσινὸν ἀτζὲν πεντζὲφὲτὲ κιὸνὰ ἀκινηταγὲ δουὲδὸν, Κηκαλὴ ἀδασὴ ἀτζηκλαρινὰ δουφμὸυδὸ ἰσέδε, Μαχουσουσὶν 12 Νοὲμπερλὴκ βαπορὴ ὀδἔρκὲ βαρσὸν, καγιαδζὴ ἰλὲ ἰτζὶνδὲ πουλνὰν ἐκὶ γιολδζὴγὴ κουρταμμὴδὸρ.

Οἴρὰκ ἀτζὰ δαχὴ μαδδεσινὶ μοὺζκερὲ ἐτμὲκ ἰτζὸν πὶρ Κομισσὸν τεσκὶλ ὀλνημὴδὸρ.

Ταφάρι ἐσφέρσι γαζζὲτι πιδιὲσχιδὲν Ἀμέρικα κρὺσουτζγκνεινὲ πἄζζη γεδκιχὲ ἰρσὰλ πουγγουρηλμὴδὸρ.

Σόφχιμιζὴ κελεδζεγὶ πουνδὲν ἐδδὲλὰ γαπὲρ βιριλὲν *Ἰμπεραγόρτσία Δόγκοσσα* νὰμ 3 πἄδζαλὰ Ἀλαμάγκα βαπορὴ ἐδδὲλαὶ ἀκάβμ ἀελοὺν, Φουνδουκλὴ ἀζζηκλαρηνδὲ δεμὶρ ἀτμὴδὸρ.

Μεζκοὺρ βαπὸρ ὅλὰ κελὲν 250δὲν μουτεδζὲ ἐδζὴ γιολδζὴ ὁ ἀιδζὲ *Λεδὴν* νὰμ Μαχουσὰ βαπορὴ ἰλὲ καραγὰρ τζηκηλὴδὸρ· ὁ σταφὰ βαπὸρ μὰρζ χαβαὰδὰ τζκαρκα, γιολδζηλὴδὲ Χοὺρρα σαδὶ-λαρηνὰ ρὶρ τεμὶδὸρ.

Μαλοὺμ ὀλδηγὴ βὲζζιγὶε χαλὶδζ βαπορλαρηνὴν γιανασὶμαδὲ ὀλδηγὴ Γεμὶζ Ἰσκὲλεσινὶ τεμὶζ ἰτδὶρὶλμεσινὶδὲν τολαγὶ ἐχχλινὶν Ἰσκὲλεδὲ πεκλεμεὶρλὲ κατὶλ ὀλἀμαγουὶν μεζκοὺρ βαπορλαρὶδὲν ἀλτὴ νὲμερλὴν βαπὸρ ὄρκιγα κετιρὶλεμὲκ ἰσκὲλὲ μακκαμηνδὲ ἰστιμὰλ ὀλημακλὰδὸρ· κετζὲν ὀδομμὰ ἐρτεσὶ ἀκάβμ γιόνα πἄζζρ κιδζεσὶ μεζκοὺρ βαπορδὲ πεδζὴ πρκγιλὲν γεμὶζ Ἰσκὲλεσὶ κατουδζὴ Μεχμὲδ ἀγὰ πἄς κἄμαρδὰ οὐγιομακλὰδ ἰκὶν, νὴσρ οὖλ-λεϊλδὲ κουλαγηνὰ κελὲν πὶρ σαρκὶ σαδὰκὰ ἰλὲ οὐγιονοὺν δυκκὲ ἰδερὲκ ἐπὸ σαρκηνὴν βαπὸρ βερουνηνδὲ σιλενδιγὶνὶ βὲ γέμιδε πὶρ κεδὶν τἄρρρηνδὲν τεγανὶ ὀλιλδιγὶνὶ ἀνλαμασὴ ὀζζερὶνὲ κελκοὺτ γρυκερὴ τζηκαρκα σαδὰνὴν βαπορὴν κἄτζὴ κἄμαρασηνὰν κεδὶλὶγνὶ τεγιτκοὺν ἰλὲ πουνὰν πὶρ μακὰ βιρέμμεσὶ βὲ ἀρκεληνδὲ ἐρκὲκ σαδὰκὰρὴ δαχὴ ἰδιτμεσὶ δζιγὲτλὲ πατπὶ κενδουσινὶ πὶρ χεβρ βὲ δεγὲὶ ἰστιλὰ ἐἰλεδιγηνδὲν τὴγρρὰδὸκ ὅλὰν κατουσὴ μερκεζινὲ πὶλ μαυρακζὰζ μεημουστηνὴ ἰρσὰλὲ ἰτμεσὶ ὀζζερὶνὲ ὅρδαν κενδουσινὶ πὶλὶς βὲ μακδὲρ κιαρὶ ὀζζἄνδαμμὰ τεφὶκ ὀλνανὰρκ, βαπορὰ κελδικλερινὲ ἰδζὲρὶ ἐλνοὺζγὶ γὲρ νάτιλεα κιμμερχὶν ἄνγρρὰκ ἐγλεηνεκδὶ ὀλδηλαρὴ ἀνλαὲσηλμὲ βὲ πουνὰνρὴν ὀζὖμλεσὶ δὲρ δὲστ ἰδὶλερὲ, μερκεζὶ μεζκοὺρὰ κιτιδουμὲὶλὲ ὀλδηγὴ χἄτὲρ ἐλνηγὲδὸρ.

Ἐδδὲλκὶ σζζκρ κιοὺνὶ Ἰζμιρδὲ χαρὶρ πὶρ σουρεσὶ χαρεκὲτὶ βὲζ ὅμιὸὶζ φἄκατ σεδὶτ ὀλαρὰκ Κὺζ ἀδασηνὰδὰ βουκοὺ πουλοὺτ χρεὺμμὰτ κοκαγνὰνὰν πἄζζη διβἄρμαγὴν τζηκλεταγὴδὸρ, βὲ Σουὲδμ ἀδασηνὰδὰ δαχὴ χἷς ὅλὰν μὴδὸρ.

Δοὺν ἀπὸἄμ Ἰαμπουαδζὴ χανηνδὲ πουλοὺνὰν καχβεδὲ δὸρτ σερχὴ μιούνἄδζὴν καχβὲ ἰτζὸν ὀιαδὲν σόνρα σἄκτ ὀὖζ πουτζοὺν σουλαρηνδὲ κιδερὲδὲ ἐκὶν πὶρσὶνν κἄκρὲ ἄτμαὶ ἰλὲ δζὸπδὸζὸὺ Σκὶδ ταραρηνὰν κενδὶλεμὶνὶ γεοὺσζὴκγὴ ἰχτἄρ ὀλουνσουνὰδὲ βάι σὲν πὶζὲ νὲ καρπὶδρσὶν δεγερὶκ πὶρσὶ ἰκὶ τοκἄτ βουρσἄκ δικεεὶδὲ χέμεν πηδζὴγὴ τζκἄτ, σὸὶ μερκεζὶνὶ γιαζμὴδὴ ὀλδουγουμοὺζ Ἀσιδανελὶ πολὶς Σαλὶχ ἐρένδὶ ταραφηνὰν χὲρ οὐσζὸὺ Ὀδὸὺν κατουὰ καχβὲλερὶνὶν πἄρνὰδὰ πὶρ δὲστ ἰδὶλὰδγὴ κἄτὶ ἀἄεμ Μουστουταφὴβὰ κατουκσὰ δερουνηνδὲ πὶρ δὲστ ἰδὶλμὲδὸρ.

Πὸὺ ἀιδζὲ σἄκτ ἄτὲ πουὖζοὺν σουλαρηνδὲ Κοὺὶ κατουσὰ ἀζζαδὲσινὶ πουὖνὰν φαχτὲχχνὲλὲν πὶρσὶνὶν γιαγηὶν ζουχρὸν ἰδὶλὶ, ἰκὶ ἄπὲ χνὲ βὲ ἰκὶ ἄπὲ δὸὺκὶν μουχτὲρὶκ ὀλδηγὴ χαλδὲ τεδδὲρμὴδὸρ.

ΘΕΑΤΡΟΝ.

Κόνμα βιλαγετὶ ἀχχιλνηδὲ Νὴγδὲ κουρτνὲ κιαὶν Κοὺρδυνος (Γορτόνος) κεγιεσὶν Ροὺρμακτεπὲρὶ μενφακτγκὶ ὀλαρκα, κελεδζὲκ πεπαζζὴρ κιὸνὰ (17 Φὲβρουάριος) Πὲὶ ὀγλὴνδὰ Τὲπὲ ἄσσὰ πἄγγεσὶ Θεατροσονηδὲ ἀκάβμ ὁὖστοὺ γρὲνὶ πἄζζὴρ ἐρτεσὶ κιδζεσὶ σἄκτ ἰκὶ πουδζὺκδὰ τεκλεγιαρὰκ, Τούρκὲζὲ λιαγνηνδὰ ΤΑΛΙΓ-ΣΙΖ ΚΑΔΗΝ νὰμ δρᾶμα ἰλὲ **Πολυκτζὴ Ἀτδὶ** νὰμ κωμῳδὶα βὲ 2 *Κάτο* ἰλὲ Ὀπερελὴ πὶρ *Παλέτο* τασδὶρ βὲ ἰδζὲρ ὀλνηνδζὲκδὸρ.

Καριγὲὶ μεζκουρὲ ἐχλισὶ χεμιγετλὶ βὲ *Παρὰστασισε* νὰζκρὲτ ἰδὲν ἐπιτρσὶν ἀζζασὴ ρηρατλοὺ Ἰωάννης Καραπάνν ὀγλὴ Π. Χ. Γεωρζίου, Π. Σακκαλλὴ, Καράπουδος, Β. Μπελκὶλὴνὸς βὲ Μ. Κυρκκιὰνὸς ἐρεὶνδὲρ ἰνὲ Ἐρφὰν ἀζζασὴ ρηρατλοὺ Ἰ. Μιστυλλὶ ὀγλὴ, Δ. Οὐστουσὴγλὴ, Γ. Ν Κόσκκαλὴν Κ. Ἰωὰνογλὴν, Μ. Ζινὰλνογλὴν βὲ Κ. Δοκμεδζὴ ἐρεὶδὲρ γαῳρεταλὶ ὀλδὴκλαρὴ ἀτζὲν ἀενεὶερδὲν περὶ μουὖζερὲπὶ ὀλμὰγκλα, ματλοὺπ ἀιρεδζὲδὲ ἐχρὰζὶ, Τουδφερφεκηγὲτ ὀλνηνδζὴγὴ σουπχισζὴρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ.

ΤΡΙΤΗ 12.—Μελετίου ἀρχιεπισκόπου Ἀντιοχείας τοῦ μεγάλου.

Μιλέτιος πατριαρὶ ἄζμ Κωνσταντῖνος ζιμαγηνὸδ Σιδὲς (Σιδαστεία) Ἐπισκοπολὴγηνὸδ Βέρροια (Χαλὲπ) Ἐπισκοπολὴγηνὰ κακὶ ὀλνηνὸδ, Ἱερὸπράτιος Κωνσταντὶνος ζιμαγηνὰ Ἀντέκια πὰς Ἐπισκοπολὴγηνὰ κατὰ κηδηγηδὲ ἰσέδε, Ἀρσὶς ταραβαρανηνὰν τεδδικὰτὶ ἰλὲ Θρᾶκη ὀγγαρηνὰ σουρὰνὸν κιόνδερὶμὴς βὲ μουὖδὲτ μεὖδὲ σουρὰνὸνδὲ καλὶδηλὰν σόνρα ἄζμ Θεόδοτος ζιμαγηνὰ Κωνσταντινηὶδὲ σοπλανὰν 2ᾶζζ Οἰκουμενικὴ Σύνοδὸδ χαζὴρ πὶαὶηνὸδ, Ἐμ-οὐ-ρὰζὴλὴ ἐρεὶνδὲρ γαῳρεὶ βὲ χεμιετὶνὶ ὀζλὲκ ἐἰλεμὶὲ ἰκὶν, γἷνε Ἀντέκιαμὲ κιόνδερὶμεγιοὺν, πὰκκγγὲὶ ὀμρουνὸδ Κωνσταντινηὲδὲ κεὖζερὲκὶ, 384 σενεσινὲδὲ βερᾶτ ἐτμὲδὸρ.

Πὸὺ ἀζζὲ πεὖερὲὶ Ἰωάννης Χρυσόστομος βὲ Γρηγόριος Νὺσσης πὲδερμὲὶζὲ πὶρὲ «ἐγκιμὶὲ» τανζὴμ ἐτμὲὶδὲρδὸρ· Γρηγόριος Νὺσσης πὲδερμὲὶζὲ πὸὺ ἀζζὲ πεδδὲ ἐτζὺν. «Ἀποστολοελαρὴν ἐσὶ, ὅν βὲ μιαγὴν ἀτεσὶ, Ἐκκλησίαγὴν ὀιεγὶ, μακεδὲν (Θεσσαστήριον) ζὺτεστὶ ἰδὲν ὄζγὸρ.

Μαρὲὰ ἰσμὶνὲ πὶρ καδὴν ἐρκὲκ κηγγαρετινὲ ἀιρουὰ βὲ Μαρτὺνς ἰσμὶνὲ ἄλὰὸδ, πεδερὶ ἰλὲ πὶρλεκὰδὲ πὶρ Μονκστηρὰ δαχὴν ὀλμὴδὴ βὲ πεδερὶ βερᾶτ ἐτσὶκὰδὲν σόνρα δαχὴ μεζκοὺρ Μονκστηρὰδὰ καλμὴδὸρδὸ. Μονκστηρὴν ὀζιδοφηὶδὰ κιαὶν πὶρ χὰν σαχγτὰνὶν κεζὴὶ πακιρὰ ἀιλὴγὴ χαλὲὶ χεμιλὰὶ καλὴηγὰὶ ἰστιτακγὴὶδὲ Μαρτὺνς ρεχιτὰδὲ χεμιλὰ καλὴηγηνὴ ἰφτὶρὰ ἐτμὲὶ ἰσέδε, Μαρτὺνς καδὴν ὀιδγηγὴὶ σοὺὶρεζζὲρὶ βὲ κηζὴν ἐρτὶρὰὶ ἐτδὴγὴὶ μεὖδὰνὰ τζηκρασζὰζγὴ τεφὲὶ, μὶὰ βὰκὴ ἀαγὴὶ τὸχμὲὶ κενδὶὶ ὀιδγηγὴὶ ἰστὶρὰὶ ἐτμὲὶδὲ, Μονκστηρὲὶν κὸὺνὶὰὴγὴ βὲ τζὺζὺὺν ὀνὴηκὰὲ «ἀὶὶ πὶτζὺγὴ σὲν πὶεὶὲ» ὀνὴλεβὲ, μασὶὺν κενὶὶσὶνὲ τὶσὶὰὶν ὀλγηγὴδὴρ. Μαρτὺνς τζ-ζὺοὺγὴ καπὺὶὰ ἰλὲ πὶγὴνὺὺὺὺὺὺ ὀὺὺὺὺὺὺ ὀὺὺὺὺὺὺ ὀ

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΜΕΡΚΕΖ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ

Γαλάταδὰ Καρὰ κοῦδὰ Κομισσιόν χανὴ καρσουσηνδὰ Χαβζὲρ χανὴ 17 κουρπινδὲ Νούμ. 13.

ΣΟΥΟΓΗΣ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

11 Νούμ. Τσαρσούδ κεπιρδὲ Ἀγνεσδζελερδὲ Νούμ. 11.

*Οὐμοῦμ ἐχαλὶ μουχτεριμιγὶ βὲ Λὶρι σααδετδὲ βὲ βὶ λιγελερδὲ βὲ μεμαλλὶκι σατιρδὲ πουληνὰν κισματὶ μουοτιπὲρ μοτὰτιριμιζὶ ἐσκὶ Κουμπάνιὰν χρσαπλαρὴ καπουδὰ ἰλὲ, ἰοὶ δίδοῦμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκὰ ἰτδιγιμιζὶ μουκαβελὶναμιλὶρ ἰκτιζασήνδζα μιζκοῦρ φαπριχαλαρὶν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπιμκα φιαιὴ ἰλὲ τουμδὶν βὲ παριζὰ παριζὰ σατμοκδὰ ὀλδηγιμιζὴ βὲ ἐχθενιγέτι φιὰτ ρικαπὲ κατοὺλ ἰδὲρ δερδζεδὲν ζιγιμὶδ ὀλοῦν, ἐχαλὶτ ἰφγὰλ μακσαδὴ ἰλὲ πὰσκαλαρὶνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ Δικιδαισὶν, κοὶδεσινὲ πὶρ κρὶὲ λουζοῦμ ὀλμακοῦζὴν, γαγὶνὲ ἐχδὲ φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγιμιζὴ ἰλὰν βὲ ἰστεγενλὶρὶν Γαλάταδα Καρὰ κὴ ἰλὲ Χαβζὰρ χανὴ καπουσηνὴν ἰστισαλιδὲ κρὰν 17 νούμερολὴ μερκὶζ βὲ πογιοῦκ μαγαζαμιζὴ βὲ Τζαρσουδὰ Ἀγνεσδελὲρδεκὶ ὀσουουπερὶζὶ τὲφρὴν ἰλὲ κέσπι κανὰὰτ ἰτμελερὶ ρεδζὰ ἰδὲριζ.

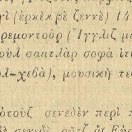
Χὲρ νὶὸ πιλεζὶκ, κρουπὲ, γρουζὸκ, κορφιτζὰ μεδαλὶὸν, ἐλμασὰὴ βὲ σαδὲ κερδανὰὴκ, σαὰτ κοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενὲ) 14 βὲ 18 κηρατὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλὶζ μαδὶ) βὲ ἐλμασὶὴ, γηλδιζὴὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουυλοὺ ἰζλὰὴρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-οὐδὶ-χεδὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κηνομουδὰὴ ἐνθὰτ τακηπλὰρ.

Μὶζκοῦρ μαρμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ πού τιλζαρεδὲ πουληνοὺν, τεδζιμπὲ, καζαγιμὴς ὀλὰν βὲ σενεδὲ οὐτζ ἀὶ Εὐρώπαδα δολιοὰν κ. Χρήστος Τσιτσόπουλοσὴν τσαμρὶ ἰλὲ βὲ καζαρὲὶ ταχηνὴδὰ γηπηλδηκηνὴδὰν, ζωρα φὲτ, μετανὲν βὲ ἐχθενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδιγὴὴ τεφὶν ἰτὶριζ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailes d' or.



Certificats nombreux pes premières AUTORITÉS médicales.

Χάρρυ Νεστλενὶν σουθλοῦ οὐνοῦ.

Ἰζθιτζὲρὶ ὀνεκλεριὶν ὀλμὰ σοδουνδὲν μιαμοὺλ ὀλοὺν, κουτζιζοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ ἰαφμὰὰ ὀλὰν Νέστλενὶν μεζκοῦρ σουθλοῦ οὐνοῦ σουδοῦ ἀζ ὀλὰν βαλιδελὲρε σουδοῦ γεριὶ ἀιτζδικδὲν πάσκὰ, χὲρ σουδδὲν κεσμεκλιγὶ, βὲ χέμδὲ χαζμὰ κολυὶλὴκ ρὶρουὶν ἰκμὰλ ἰτδιρὶρ.

Μεζκοῦρ οὐν Ἐὐζαδζηδὰ βὲ ἐὐζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουληγμακδὰὴρ.

Ἴσπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χιλεδιρνδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάρρυ Νέστλενὶν ἰμζοσηνὰ δηκκὰτ ὀλημὰκ κερέκδὶρ.

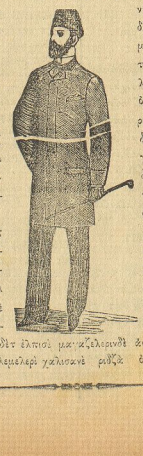
Μεζκοῦρ σουδλοὺ οὐν 1889 σενεσι Παρὶς σερκὶὶ ὀμουμιαιὰνδὰ πεγενιλερὶν χὲμ πού νὶὸ ἰτζοὺν ἐν πογιοὺκ μουκιγφαὴ καζαγιμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτουν Μεδὰὶα ἀλμιδὴρ.

ΣΤΕΊΝ ΜΑΓΑΖΕΣΙΝΙΝ ΣΟΥΟΥΠΕΛΕΡΙ

8 Νούμερο.—Γαλάτδὰ Τουνὲλ κούρπινδὲ.—Νούμερο 8.

&

20 Νούμερο.—Καράκιοὶ μεζδανηνδὰ Πόρτα κρουσσανδὲ—Νούμερο 20.



Δίρι σακαδετδὲ κρουσὰδ ὀλουμοὺζ ὀλὰν Στέιν μαγαζὶνὶ ἰμσκὶνὲ νισπὶτεν τεριὰ ἐχθενιγὶτ βὲ κερὶκ ἐμτακνὶν ἰκτιαὰτ βὲ λεττκφετὲ πὶρ μεβκὶ κισπ ἰτδιγὶ μακλούμδὴρ.

Πού γιοζζὲὶν πού κρυνὶ κεδὲρ δού μαγαζιμὶζ μουρδζὰτ ἰδὶν ραγτεττὰὴ μουοτεριλερμιζὶν γούσνι τιεδζοὺκνὶ Εὐρώπαδαν ἀχρεν δζὶλὰ ἰσμὶζ ὀλδιγαμὶζ τεζγνὰτ λιπασιγεγὶ δαὶρ μαλλὶρ ἰλὲ καζαμὴζ ὀλδοὺγουμὶζ δζοὺμλενὶν τασδὰκ ἐγλεδιγὶ χακκατδὰνδὴρ.

Μαγαζιλαρμιζδὲ γὴρ δζὶνς κουμαδδὲν μακμοὺλ ἐλπισὶ μεδζοὺδδὴρ γιὰὴ τυρτυδὶν ὀαλλὰρ μανδὶλ βὲ πασὰ ἐμπεριὰλ τακτὶρ ὀλνουὴρ πολτὶ βὲ σκρὲ βὲ κρουκλοὺ μανδὶλὰρ φασὶλκηρτασδὴκ χακκὰήκτεν Δίρι σακαδὲτ ἐλπισὶ μαγαζιλεριὴνὶ δσιτανεγὲ μουμασὶλὰ πὶρ μαγαζὰ φουλούνμαδὴγηνὴ ἰττιρὴρ ἐγλεμελὲρὶ χαλισκὰὴ ρὶζὰὴ ἐλνουὴρ.

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΚΑΙ ΛΙΘΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΟΥ ΚΑΙ ΥΙΩΝ.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙΣ

138 ΤΑΧΤΑ ΚΑΛΕ, ΤΑΜΗΟΥΡΤΖΗ ΧΑΝ 138

Ἐργασίαι Τυπολιθογραφικαὶ παντὸς εἴδους εἰς τιμὰς λίαν συμφέρουσας.

Ταμπουρζὴ χανηνδὰκὶ ματβαχηζὰ Λιθογραφία δσατιζιχὴ δαχὴ βαζ ὀληνδηγηνδὰν, δερὶκ χουρουφὰτ ἰλὲ κερὶκ λιθογραφία ἰλὲ ἰτμανὰτ, ταχριρὰτ, πολιτζὰ βὲ σαχὲ τὰπ ἰτμὰκ ἰστεγενλὲρ ραγτὲτ ἰτδιλὲρὶ χαλὶδὶ γαγὶτλὰ ἐχδὲν φιὰτ ἰλὲ ἰστεδιλὲρὶ τὰπ ἰδλὰεζὴρὶ βὲ ἰσὶν σεῖν βὲ μουνταζὰμ ὀλμασηνὰ δηκκὰτ ὀληνοζὴρὴ δζιφτὰλ, πού κιπὰ ἰτδιρὶ ὀλαναρὶν βὲ πὶλ χάσσα χεμπὲχιλεριμιζὶν μεζκοῦρ ματβαὰρὶ τερζὶζ ἰδεζζὲκλεριὶ μεεμοὺλ πουλημγὴτὴρδὴρ.

ΤΣΙΓΑΛΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΓΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γεγρμὶ σενεδὲν περὶ τεδζιὰτὶ ὀλνουὸὰ μεεμοὺλὰὲν ζιγαρὸὰ μενρακτὴ κιρὶοὺλμὶδδοὺρ.

Ἰμτιγιὰζὴ 11 Σαφὶρ 1304 τεφρὶ ὀλὲ πὰ φεριὰν ἰγὰν πουηγουρηλμὶδδὴρ.

Πάρις, Ἀντίρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ Ἀμέρικανὶν Φιλαδέλφεια δεγρεμαρνὶ ἀτζὴλὰν οὐμουμὶ σεργκιλερδὲ μουκιαφατ ἀλμιδδὴρ.

Μεμαλὶκὶ Ὀνεὶγιδὲθημεμλὶκετιμιζὶ ἀειλὰν ἀτὶ χαφγετὶλὶ μαὸὲν σουλαφηνδὰν δαχὴ ἰφὴ ὀλνοὺδ. Τοδζαρὲτ νεζαρὲτὶ δζελλὶεσινδὰν τεφγὶν ὀλνανὰν Δωστὰν Ἀτιιὰν ἐφὲνδὶ σουγὶν κατκαδηφὴ γεφὴν σιτελερὶ κονηλμασνὰ βὲ γὲρ νὲὸ μοὺζκὲρ φεὶλερδὲν γαλὶ ὀλμασνὰ νεζαρὲτ ἰτμεσδὶ ὀληγηνδὰν, ἐγχλὶ τακλὶὸ σουλαφὴν μαζαρατνηνδὰν ἐμὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν, σιδελὲρὶν οὐζερινδὲκὶ μούρκ ἰλὲὶγ τακτὶὸν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ἰτμελερὶ τασδὰγὶ ὀληνοὺν.

Ἔαττὶλὶ σουγὶνὶν μιδὲ βὲ κερὶκ δζὶγὴρ χαστελὴκλαρὶνὰ βὲ μεσανεδὲ τοπλανὶν κουμὴν χαλὶὸνὰ βὲ μουκαὰὴρ σανὶζὴλαρηνὰ βὲ σεκὲρ χαστελὴκλαρὶ ὀλὶ, κιλὶὸ βὲ πκγηρασὰκ χαστελὴκλαρὶνὰ φαιδεσὶ τεδζιριτὲ ὀλιφηδδὴρ.

Ἔαττὶλὶ σουγὶνὶν ἰτζμὶ τασλὶ ὀλνοὺν, τακμὰὲ βὲ χρυσουσὶ ὀλὶ κολὲρα βὲ σάὲρ σαφὴ χαστελὴκλὰρ χρὴκ ἰτδιγὶ ξεμὶν κουλλὰνμασὶ χεμὶμὰὲ τεφρεφηδὲν τεδζιφὴ ὀληνὴγὴρ.

Χαφσαδὰ ἰκὶ δεφὰ κεὶνδεμὶὸὶγνὶν σουὶ δὰὲμ τεζὶὰρ.

Ἔαττὶλὶ σουγὶ χαζὶὰὴ τεφρὶ ἰτδιγὶ κιπὶ τζοδζουκλὰρὰ σεὶὸὶ βιρμὲὲ ἰτζοὺν κουλλὰνιλὰν ἐμζὶκ ὀτὲὲλερὶγὲ δαχὴ κονηλμασὴ φαιδεδὲν χελὶ δεγὶὸὶρ.

Ἰστανὶὲὴὴ, μαγαλὲρ.

Πὰὲ ὀγλὶ Ὀζεδδὲνὶὸὶ 169 No. *Μέλλα Σοῦδα*, Ἰστανὶὲὴὴ Γενὶ τζαμὶ Ὀζεδδὲνὶὸὶ 24 No. *Μεζὶκὶ*, Πὰὲὴ ἐλὶ Ὀζὲὲρὴὴὰ Ἰρὰν σεφαρὲτχηνὶὰ κὰφουσηνὰ *Τερζὰν*, Βεζὲὲζὶλὲρὶὰ *Ἀτζὶκ ἀὰὶ*, Γαλαταδὰ Καρὰ κιὶὶὶ No. 5 *Καστεριάδη*, Πεσκιλεδὰ *Χόρμαὶ*, Θεράπειαδὰ *Σεβαστηνὰπουλος*, Πὶγζὶὰὰ θερεδὲ *Σωηρράκη Θεωραιδὴς*, Καδὶὰ κιὶὶὶ *Α. Ἀντίπας*, Οὐσκιὰὰδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πὶγζὶὰὰ ἀτκὰὰ *Ἰσμαιρίδης* ἰδζζὴχχενελερὶνὰ.

Πειραιεὺς.

22 No. Πιγτζὶ κάπουσηνὰ Δζὶὰὰὰ πεὶ χανηνὰ No. 22

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΙΝΑΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΗΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ κπουδὰν κιρὶλούρ).

Ἐν ζενὰὶν βὲ ἐν πὸγιὸὺκ μαγαζὰ.

Δζὶγζὶ ἰτζοὺν κετινδὲν βὲ ἰδὶεμεὶὶ τζμὰὲὶ, ἐλπιὸὲ, ἀγὶνὸὺὸ ἀφγὶὰὴρ, μενδὶὶ, πεμμουλὰὲν ἐμτὰὰ, σουρρὰὰ ἰστοὺνλερὶ, ἐρκὲρ βὲ ζζὶζοὺκλὰὰρ μαγσοὺζ ἀὴρὰὰὰὶὰ, τζμὰὲ, γεοὺν ἀὰν μαμμοὺὶ. Ζεφσὰὰ τὰπὰὴρ ὀληνοὺζ τοὺζὰὰὰ. Καδὴγὴὰὰὰ, γὺὺζζὺζὺὺν ἀὴζὰὰὴὰ μαγσοὺζ φαὰὰὰὰὰὰὰὴὰ, ζζὺζοὺκλὰὰρ ἰτζοὺν ἐλπιὸὲ, φανὲὲλὰὰὰν μουὰὰφουσστα, Περὶὰν βὲ Βιὰὰὰὰ μεὰζοὺρ φὰὰὰὰὰὰὰὴὰὰὰὰὰὰὰ